

Izjava *Mirza Fanić*
29. 4. 2019. god.

FILOZOFSKI FAKULTET U SARAJEVU

Odsjek za orijentalnu filologiju

Komisija za izbor redovnog profesora

Vijeće Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu

Senat Univerziteta u Sarajevu

Predmet: *Izveštaj Komisije s prijedlogom za izbor nastavnika u akademsko (naučno-nastavno) zvanje redovni profesor na Odsjeku za orijentalnu filologiju*

I. Na osnovu člana 106, 107. i 135. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj:33/17.), člana 104. i 205. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj:01-1093-3-1/18 od 28.11.2018. godine, Odluke Vijeća Fakulteta o raspisivanju konkursa za izbor akademskog osoblja u akademska zvanja, broj: 02-01/31 od 13.2.2019. godine, Odluke Senata Univerziteta u Sarajevu o davanju saglasnosti na raspisivanje konkursa za izbor akademskog osoblja, broj: 01-8-74/19 od 27.2.2019. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta:02-01/76 od 6.3.2019. godine), prijedloga Odsjeka za orijentalnu filologiju broj: 02-9/38 od 1.4.2019. godine i mišljenja sekretara Fakulteta broj: 03-02/302 od 9.4.2019., Vijeće Fakulteta na 8. redovnoj sjednici održanoj 15.4.2019. donijelo je Odluku (br. 02-01/151 od 15. 4. 2019.) kojom je imenovana Komisija za pripremanje prijedloga za izbor nastavnika u zvanju redovnog profesora za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE*, POLJE: *JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA)*, GRANA: *ORIJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: *Divanska književnost na osmanskome turskom jeziku u BiH, Uvod u tursku književnost 1 i 2, Uvod u studij turkologije 1 i 2, Uvod u klasičnu osmansku književnost, Klasična osmanska književnost, Postklasična osmanska književnost, Moderna turska književnost 1 i 2, Islamska paleografija, Osmanska diplomatika*), na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu u sastavu:

1. **Dr. Fehim Nametak**, doktor književnih nauka, profesor emeritus Filozofskog fakulteta u Sarajevu za predmet *Turska književnost*, predsjednik,
2. **Akademik, prof.dr. Esad Duraković**, doktor književnih nauka, profesor emeritus Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu na oblasti arapska književnost i predmetu *Arapski jezik*, član.,
3. **Dr. Adnan Kadrić**, doktor lingvističkih nauka i doktor humanističkih nauka iz oblasti književnosti, naučni savjetnik za oblast *turski jezik i književnost* na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu, član.

Vijeće Fakulteta u skladu sa članom 205. stav 2. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, utvrdilo je pripadnost člana Komisije za izbor, sa druge organizacione jedinice, **DR. ADNANA KADRIĆA**, doktora lingvističkih nauka i doktora humanističkih nauka iz oblasti književnosti, naučnog savjetnika za oblast *turski*

Od 2000. godine zaposlena je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, Katedri za turski jezik i književnost Odsjeka za orijentalnu filologiju, prvo kao asistent (2000-03), zatim viši asistent (2003-2009.), a od 2009. godine kao docent na predmetu *Klasična osmanska književnost*, te od 2013. godine kao vanredna profesorica na oblasti *Turska književnost*.

Od akademske 2012/13. do 2018/19. godine angažirana je kao gostujuća profesorica na predmetima: *Uvod u osmansku književnost*, *Osmanska književnost*, *Uvod u modernu tursku književnost* i *Uvod u suvremenu tursku književnost* na Katedri za turkologiju Odsjeka za hungarologiju, turkologiju i judaistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Hrvatska.

Od 2013. godine do danas bila je mentorica na četiri MA rada i jednoj doktorskoj disertaciji koji su uspješno odbrani. Od 2013. godine vrši dužnost akademskog sekretara Doktorskog studija književnosti na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu gdje je član vijeća i predavač.

U periodu od 01.05.2017. do 18.4.2018. godine bila je angažirana kao saradnica i suvoditeljica na projektu "Analiza diskursa učtivosti u dokumentima i rukopisima na Balkanu u osmanskom periodu" na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu koje je finansiralo Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

16.4.2018. godine imenovana je urednicom u redakciji *Radova* Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Od 1.10.2018. godine obavlja dužnost rukovodioca podorganizacione jedinice Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Pored naučnog rada, dr. Alena Čatović pokazala je poseban afinitet za rad u nastavi i sa studentima te je prilikom evaluacije rada nastavnog osoblja na Filozofskom fakultetu od strane studenata rađene u decembaru 2018. godine, ostvarila je prosječnu ocjenu 4, 85.

Alena Čatović tečno govori, čita i piše na turskom i engleskom jeziku, a pasivno se služi arapskim, perzijskim i francuskim jezikom.

IV. Radovi kandidatkinje

Bibliografiju radova dr. Alene Čatović čini **7 knjiga, 34 naučna rada, 3 stručna rada, 11 književno-kritičkih prikaza, te 27 referata na međunarodnim kongresima, simpozijima i konferencijama.**

1. Knjige, naučni radovi, referati s naučnih skupova i književno-kritički prikazi do izbora u zvanje vanredne profesorice

1.1. Do izbora u vanrednog profesora Alena Čatović je objavila ukupno 5 knjiga. Od toga 2 naučne studije *Hasan Zijaija Mostarac: Divan* i *Orijentalno-islamska književna tradicija u stvaralaštvu Hasana Zijaije Mostarca (Transtekstualnost klasičnog osmanskog teksta)*. 1 priređenu - antologiju savremene turske književnosti *İstanbul*

Türküsi: antologija sodobne turške književnosti u koautorstvu sa prof.dr. Fehimom Nametkom, te 2 stručne knjige, odnosno udžbenike za učenje turskog i bosanskog jezika *Vrijeme je za turski*. (u koautorstvu sa doc. dr. S. Bakšić i E. Ertanır) i *Otuz Günde Boşnakça*. (u koautorstvu sa prof.dr. Hasnijom Muratagić-Tunom).

1.2. Naučno-istraživački rad dr. Alene Čatović bio je usmjeren na istraživanje klasične osmanske književnosti i kulturne baštine Bošnjaka na orijentalnim jezicima. Također kolegica Čatović se za vrijeme boravka u Republici Turskoj zanimala za tokove i istraživanja na polju savremene turske književnosti. U periodu do izbora u zvanje vanrednog profesora Alena Čatović objavila je 18 naučnih radova: (1) "Tomris Uyar'ın Günlüklerinde Yaşayan Edebiyat". *Dört Mevsim*. Br. 12. Novembar 2000. Str. 12-17., (2) "Matmazel Noralya'nın Koltuğu'nda Soyunan Ruh". *Dergâh*. Br. 139. Septembar 2001. Str. 8-11., (3) A. Ramiç & G. Somuncuoğlu. "Kitap nerede?". *Edebiyat ve Eleştiri*. Br.60 Mart-April 2002. Str. 110-15., (4) "Osmanski kalendar iz rukopisne zbirke GHB biblioteke u Sarajevu: Prateće bilješke u kalendarskim tablicama". *Pismo*. Br. 1. 2003. Str. 259-275. (5) "Književna tradicija u diskursu Abdulhak Šinasi Hisara" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. Br. 52-53. God. 2002-03. Str. 175-190., (6) "Simboli i motivi u gazelima Fevzije Mostarca na turskom jeziku" *Beharistan* Br. 12. April 2004. Str. 93-100., (7) "Slavenski nazivi mjeseci u rukopisima Gazi Husrev-begove biblioteke". *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke* 23-24. god. 2005. Str. 155-169, (8) „Kršćanski motivi u gazelima Fatih Sultan Mehmeda- Avnija“ *Prilozi za orijentalnu filologiju*. Br. 55/2005. Sarajevo, 2006. 177-189. (9) "Žanrovske karakteristike mesnevice na primjeru *Priče o Šejhu Adburezaku* Hasana Zijaije Mostarca" *Radovi XIV-XV*, Filozofski fakultet, 2010. Str.69-79, (10) "Antikasida u osmanskoj književnoj tradiciji: "Kasida razrušenoj kući" Hasana Zijaije Mostarca", *Pismo* VIII/1, Sarajevo, 2010. Str. 186-201. (časopis prati MLA International Bibliography bazu podataka) (11) "Sufijska orijentacija Hasana Zijaije Mostarca" *Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini* (zbornik radova povodom obilježavanja 800 godina od rođenja Dželaluddina Rumija), Sarajevo. 2011. Str. 399-409.(12) "Hasan Ziyâ'î Mostârî Şiirlerinin Çağrışım Dünyası" *Međunarodni naučni simpozij 'Bosna i Hercegovina od dolaska Osmanlija do danas' zbornik radova*, Tuzla, 2011. Str. 118-127. (13) „Otklon od književne tradicije u Kasidi kamenjaru Hasana Zijaije Mostarca“ *Prilozi za orijentalnu filologiju*. Br. 60/2010, Sarajevo, 2011. Str. 171-182. (časopis je referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama). (14) „Hasan Ziyâ'î Mostârî'nin Poetikası ve Divan Edebiyatındaki Yeri" *Zbornik Bosna'dan Divan Şiirine Bakış*, International Burch University, Sarajevo, 2011. (15) 'Sevdalinkalarda Türk-Boşnak Halk Kültürünün Ortak Unsurları' *Tekedergisi, International Journal of Turkish Literature, Culture, Education*. <http://www.tekedergisi.com>. Erzurum, 15.03.2012. Sayı: 1. str. 246-264. (u koautorstvu sa Fatihom İyiyolom) (časopis je referiran u ASOS INDEX bazi /akademia sosyal bilimler indexi- akademski indeks za društvene nauke, kao i bazi Index Copernicus). (16) "Indijski književni stil: dominantne odlike u poeziji na perzijskom i osmanskom turskom jeziku" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 61/2011 str.237-255. (u koautorstvu sa Namirom Karahalilovićem)(časopis je referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama). (17) "Termini iz klasične turske muzike u *Divanu* Ahmeda Hatema Bjelopoljaka" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 61/2011 str.237-255. (u koautorstvu sa Fehimom Nametkom)(časopis je

referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama), (18) "Bosnalı Divan Şairlerinde Mahallîleşme" *Motif Akademi Halk Bilimi Dergisi*. İstanbul, 2012, 2:160-169.(časopis je referiran u ASOS INDEX bazi /akademia sosyal bilimler indexi- akademski indeks za društvene nauke).

1.3. Kandidatkinja je učestvovala na 17 međunarodnih skupova sa referatima: (1) "Tomris Uyar'ın Günlüklerinde Yaşayan edebiyat", *Genç Eleştirmenler Sempozyumu I*, Ankara 18-20 maj 2000; (2) "Matmazel Noraliya'nın Koltuğu'nda Soyunan Ruh" *Genç Eleştirmenler Sempozyumu II*. Univerzitet Bilkent u Ankari. 8-11 maj 2001.(3) "Abdülhak Şinasi Hisar'ın Eleştirmen Kimliği", *Tezler ve Kuramlar Sempozyumu*. Univerzitet Bilkent u Ankari. 25-28 decembar 2001.; (4) "Simboli i motivi u gazelima Fevzije Mostarca na turskom jeziku", Simpozij :*Fevzi Mostarac- život i djelo*. Kulturni centar I.R. Iran u BiH i Centar za kulturu –Mostar. 8-9 maj 2003.; (5) "Stilske odlike Ataturkovih izreka" Panel 125 . godišnjica rođenja Mustafa Kemala Ataturka, Bošnjački institut Sarajevo, juni 2006. godine; (6) "Turkološka istraživanja u Bosni i Hercegovini", 19. Međunarodni književni susreti KIBATEK, Izmir, Turska 8-13. decembar 2006.; (7) "Tahmisi Hasana Zijaije Mostarca", Turkološki simpozij za jugo-istočnu Evropu BALTAM, Zagreb, Hrvatska, 3-7 decembar 2007. godine. (8) Međunarodni naučni simpozij "Bosna i Hercegovina od dolaska Osmanlija do danas", Univerzitet u Tuzli, Tuzla 9-10-11-06.2010. "Hasan Ziyâ'î Mostarî Şiirlerinin Çağrışım Dünyası". (9) Međunarodni simpozij "Kulturno-historijski tokovi u Bosni i Hercegovini 15.-19. stoljeća" 1. i 2. 11.2010. "Odklon od osmanske književne tradicije u "Kasidi kamenjaru" Hasana Zijaije Mostarca".(10) *Prvi bosanskohercegovački slavistički kongres*, Sarajevo, 26-28.5.2011. "Orijentalno-islamska književna tradicija u stvaralaštvu Hasana Zijaije Mostarca: Citatnost klasičnog teksta"(11) International Conference "THE RHETORICS OF SPACE" Ljubljana, 24-25 November 2011. Referat: "Rethoric of Space in Ottoman Lyric Poetry"(12) *Uluslararası Klasik Türk Edebiyatı Sempozyumu*, Ordu Üniversitesi, Turska 10-12 Maj 2012. „Bir Şârih Olarak Hasan Ziyâ'î" (13) 1 INTERNATIONAL BALKAN CONGRESS, SÜLEYMAN ŞAH ÜNİVERSİTESİ, İSTANBUL, 24-26 September 2012.Referat : 'Bosnalı Divan Şairlerinde Mahallîleşme' (14) Balkan Savaşların 100'uncu Yıldönümü Edebiyat Sempozyumu, TRAKYA ÜNİVERSİTESİ, EDİRNE 1-2 Novembar 2012. Referat: "Milyenko Yergoviç'in Öykülerinde Bosna-Hersek Halkları Arasında Kardeşlik"(15) *II Sarajevski filološki susreti*, Sarajevo, 13-14 decembar 2012.Referat:"Kaside kao performativi u klasičnoj osmanskoj književnosti" (u koautorstvu sa sabinom Bakšić).(16) *Abdülhak Şinasi Hisar'ı Anma Sempozyumu*, Başkent Üniversitesi, Ankara, 12 april 2013. Referat: "Abdülhak Şinasi Hisar'ın Yapıtlarında Tür ve Gelenek Öğeleri"(17) *Međunarodni kongres turskog jezika i književnosti*. International Burch University, 17-19 maj 2013.Referat: "Abdülhak Şinasi Hisar'ın Eleştirmen Kimliği".

1.4. Osim originalnih radova i referata na naučnim skupovima, dr. Alena Čatović objavila je 10 književno-kritičkih prikaza iz oblasti turkologije na turskom i bosanskom jeziku. (1) Jale Parla "Babalar ve Oğullar". *Prilozi za orijentalnu filologiju*. Br. 49/1999. Str. 344-46.; (2) Tansu Bele. "Erkek Yazında Kadın". *POF*. Br. 49/1999. Str. 348-350., (3) "Osmanlı Çok Sessizliğinin Portresi: *Hayat Olduğu Gibi*". *Kanat*. Br. 6. Proljeće 2001. Str. 8., (4) Ahmed Atilla Şentürk. "Osmanlı Şiiri Antolojisi". *POF*. Br. 51/2001. Str. 239-

40., (5) Mehmet Kalpaklı. "Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler". *POF*. Br. 51/2001. Str. 240-43., (6) Halil İnalçık, "Şair ve Patron" *POF*. Br. 54/2004. Str. 258-60., (7) Mustafa İsen, Muhsin Macit, Osman Horata, Filiz Kılıç, İ. Hakkı Aksoyak "Eski Türk Edebiyatı El Kitabı". *POF*. Br. 54/2004. Str. 260-263., (8) Fadil Paşa Şerifović. "Divan". *POF*. Br. 55/2005. Str. 292-94., (9) Talat Sait Halman. *Türk Edebiyatı Tarihi I-IV*. *POF*. Br. 57/2007. Str. 276-79., (10) *Uluslararası Süleyman Çelebi Sempozyumu.. POF*. Br. 57/2007. Str. 315-18.

2. Knjige i naučni radovi objavljeni od izbora u zvanje vanredne profesorice

2. 1. Knjige

Alena Čatović u periodu nakon izbora u vanrednog profesora objavila je **2 knjige**:

(1) *Tragom priče o Šejhu San'anu: Hasan Zijaija Mostarac i njegova Pripovijest o Šejhu Abdurrezzaku.* Orijentalni institut u Sarajevu, 2017. koju su recenzirali prof.dr. Fehim Nametak, prof.dr. Namir Karahalilović i dr. Adnan Kadrić.

(2) *Književna baština Bosne i Hercegovine na osmanskome turskom jeziku: Pragmatička dimenzija.* Orijentalni institut u Sarajevu, 2019. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) koju su recenzirali prof.dr. Fehim Nametak i dr. Adnan Kadrić.

2. 2. Naučni radovi

Alena Čatović u periodu nakon izbora u vanrednog profesora objavila je **16 naučnih radova**, od toga većinu u referentnim časopisima.

(1) "Pragmalingvistička analiza kasida u klasičnoj osmanskoj književnosti" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 62/2012 str. 99-111. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) Sarajevo 2013, (časopis je referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama)

(2) "Nazira: poetska poveznica bošnjačkih divaskih pjesnika s književnošću orijentalno-islamskog kulturnog kruga" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 62/2012 str. 163-177. (u koautorstvu sa Namirom Karahalilovićem) Sarajevo 2013, (časopis je referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama).

(3) "The rhetoric of space in Ottoman lyric poetry" *Neohelicon*; Jun 2014, Vol. 41 Issue 1, p 87 (časopis je referiran u SPRINGER i EBSCOhost bazama).

(4) "Citatnost u klasičnoj osmanskoj književnosti: Tahmis pjesnika Hayâlîja" *Književna smotra*. XLVI/2014 broj 173, str. 71-76 (časopis je referiran u CC/ Carrent Contents bazi)

(5) "Türkçeden Çevirilerde Özel İsimlerin Cinsiyet Sorunsalı" *Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Kongresi Bildiri Kitabı*, Sarajevo, maj 2014. str. 50-60. (u koautorstvu sa Edinom Nurikić) (eprints.ibu.edu.ba)

- (6) "Bosnalı Divan Şairlerinin Şiirlerinin Pragmatik (Edimbilim) Boyutu" *I. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu Bidirileri*, Nevşehir 2014. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.1-9. (academia.edu)
- (7) "Klasik Osmanlı Edebiyatında Eylem Sözleri: Kaside" *Journal Of Ottoman Legacy Studies*, Year: 2015 Volume: 2 (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.1-8. **(časopis je referiran u DOAJ, ASI,NSD, Cite Factor, ISAM, OAJI, Index Copernicus, ACAR, Research Gate bazama)**
- (8) "Merâkî: sumrak divanske književnosti u Bosni" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 64/2015 str.399-421. (u koautorstvu sa Tatjanom Paić-Vukić) Sarajevo 2015. **(časopis je referiran u CEEOL i EBSCOhost bazama).**
- (9) "Orhan Pamuk'un *Kafamda bir Tuhaflık* Adlı Romanında Efendi Sözcüğünün Kullanımı ve Boşnakça Çevirisine Yansıması" *X. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı Bildirileri*,str. 464-67. Ankara 2015. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić)
- (10) "Abdülhak Şinasi Hisar'ın Yapıtlarında Tür ve Gelenek Öğeleri" *Abdülhak Şinasi Hisar'ı Doğumunun 125., Ölümünün 50. Yılında Anma Sempozyumu Bildiriler Kitabı*. str. 207-21. Başkent Üniversitesi, Ankara 2016.
- (11) "Značenja i upotreba sufiksa -ci u romanu *Kafamda bir Tuhaflık* Orhana Pamuka " *II. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu Bidirileri*, Nevşehir- Sarajevo 2015. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.513-27. (academia.edu)
- (12) "Bosnalı Divan Şairlerinin Tarih Manzumelerinde Bosna Şehirlerinin Gelişimi" (Development of Bosnian Cities as Depicted in the Historical Poems of Bosnian Divan Poets) zbornik *Osmanlı Dönemi Balkan Şehirleri*, Ankara 2016. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) 9-23,
- (13) "Koncept tuge u klasičnoj osmanskoj poeziji" (Concept of Sorrow in the Classic Ottoman Poetry) *DHS DRUŠTVENE I HUMANISTIČKE STUDIJE* časopis Filozofskog fakulteta u Tuzli, Godina II, Broj 3, Tuzla, oktobar 2017. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.109-31. **(časopis je referiran u CEEOL bazi).**
- (14) "Bosnalı Divan Şairlerinin Gündelik Yaşamının Dil ve Edebiyata Yansıması (Edimbilim Açısından Şiirdeki Şikâyetler ve Övgüler)" / Daily Life in the Poems and Literature of Bosnian Divan Poets (Linguistic Aspect of Complains and Compliments in Poetry. zbornik *Osmanlı Dönemi Balkanlarda'da Gündelik Hayat/ Daily Life in the Balkans in the Ottoman Empire Era* . Ankara 2018.(u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.181-93.
- (15) "Bosnalı Divan Şairleri" zbornik: *I. International Symposium of Academic Studies on Education and Culture 2018*, Univerzitet u Mersinu, Turska, septembar 2018. str. 657-664.

16) "Bosna Hersek'te Türkçenin Dünü ve Bugünü" *I. Uluslararası Türk Dili Çalıştayı Bildiri Kitabı*, Düzce Üniversitesi Yayınları, Turska, 2018. str. 77-83.

2. 3. Stručni radovi

(1) "Poezija osmanskih sultana" *Književna smotra*. XLVI/2014 broj 173, str. 111-15.
(časopis je referiran u CC/ Carrent Contents bazi)

(2) "A Life Dedicated to Turkology: Prof. Ekrem Čaušević" *Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi* (OMAD), *Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS)*, Volume 5, Issue 11, March 2018, str. 1-5. (u koautorstvu sa Azrom ABADŽIĆ NAVAEY),
(časopis je referiran u DOAJ, ASI,NSD, Cite Factor, ISAM, OAJI, Index Copernicus, ACAR, Research Gate bazama)

(3) Enciklopedija *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü* (ur. Mustafa İsen, Filiz Kılıç, İsmail Hakkı Aksoyak, M. Öcal Oğuz, Mehmet Arslan) Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi, elektronsko izdanje (www.turkedebiyatilisimlersozlugu.com), 42 natuknice:
"ADLÎ, Hüsam Çelebi", "ÂKÎF, Mehmed", " ÂRÎF, Mehmed", " ARÛZÎ, Muhammed",
" ASAFÎ, Hızır Çavuş", " ÂSİM, Mütevellizâde Âsım Ahmed", " CÛDÎ, Mehmed Çuhacizâde", " ES'AD, Kûla-zâde", " FAZLÎ", "FEVZÎ", "FİRÂKÎ, Mustafa", " GÂ'İBÎ, Şeyh Mustafa", " GAYRETÎ, Mehmed", "HASAN KÂFÎ", " HASBÎ, Mehmed Hasîb",
" HİLMÎ, Mostârî ", " HİLMÎ, Osman Bey", " HUMO, Ömer Hazım", " HUSÂMÎ",
" HUŞÛ'Î", " İNTİZAMÎ", " KEMTERÎ", " MECÂZÎ", "MOSTÂRÎ ÇELEBÎ",
"MUHLİSÎ, Hacı Mustafa Boşnak", " MUYÎ", " NİHADÎ, Muhammed", "NÛRÎ, Mustafa Nüreddin", "RİZÂYÎ, Mehmed", "RÛŞDÎ, Muhammed", "SABLETÎ", "SABÛHÎ, Ahmed Bey Derviş Pâşazâde", "ŞEHSUVÂR PAŞA", "SİNÂNÎ, Arslan Paşa", "SÛDÎ, Ahmed",
" TABÎ", "UBEYDÎ", "VAHDETÎ, Ahmed", "VARVARÎ, Ali Paşa", "YETİMÎ",
"YÛSRÎ", "ZÛHDÎ, Abdülkerîm".

2.4. Referati na naučnim skupovima, simpozijima i kongresima:

Alena Čatović učestvovala je na ukupno 10 međunarodnih naučnih skupova.

(1) Međunarodni kongres *Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Kongresi*, Sarajevo, maj 2014. str. 50-60. Referat: "Türkçeden Çevirilerde Özel İsimlerin Cinsiyet Sorunsalı" (u koautorstvu sa Edinom Nurikić),

(2) Simpozij *I. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu* TÜKAS, Nevşehir, Turska, 12. i 13. novembar 2014. Referat: "Bosnalı Divan Şairlerinin Şiirlerinin Pragmatik (Edimbilim) Boyutu",

(3) Simpozij *II. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu* TÜKAS, Sarajevo 4-5. septembar 2015., Referat: "Značenja i upotreba sufiksa -ci u romanu *Kafamda bir Tuhaflık* Orhana Pamuka ",

- (4) Međunarodni naučni simpozij *X. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı*, Sarajevo, 28. septembar -1. oktobar 2015., Referat: "Orhan Pamuk'un *Kafamda bir Tuhaflık* Adlı Romanında Efendi Sözcüğünün Kullanımı ve Boşnakça Çevirisine Yansımata",
- (5) IV. Međunarodni simpozij o istorijskom istraživanju Balkana, 1-5. juni 2016, Tuzla/Sarajevo. Referat: "Bosnalı Divan Şairlerinin Tarih Manzumelerinde Bosna Şehirlerinin Gelişimi"
- (6) Međunarodnoj naučnoj konferenciji Savremeni izazovi i perspektive društvenih i humanističkih studija, Tuzla, 7. april 2017. Referat: "Koncept tuge u klasičnoj osmanskoj poeziji",
- (7) Međunarodni simpozij *V. Uluslararası Balkan Tarihi Araştırmaları Sempozyumu: Osmanlı Dönemi Balkan Ekonomisi ve Gündelik Yaşam*, Bled, Slovenija, 27-30. 09. 2017. Referat: „Bosnalı Divan Şairlerinin Gündelik Yaşamının Dil ve Edebiyata Yansımata (Edimbilim Açısından Şiirdeki Şikayetler ve Övgüler) (u koautorstvu s Sabinom Bakšić),
- (8) Okrugli stol posvećen Orhanu Pamuku, Cetinje, Crna Gora, 16. 12. 2017. Referat: "Breme prevoditelja: koferi Orhana Pamuka" (s Sabinom Bakšić),
- (9) *I. International Symposium of Academic Studies on Education and Culture 2018*, Univerzitet u Mersinu, Turska, septembar 2018. Referat: "Bosnalı Divan Şairleri"
- (10) *I. Uluslararası Türk Dili Çalıştayı Bildiri Kitabı*, Düzce Üniversitesi, Turska, 2018. Referat : "Bosna Hersek'te Türkçenin Dünü ve Bugünü"

2. 5. Prijevodi knjiga s turskog jezika

Alena Ćatović zajedno sa Sabinom Bakšić objavila je prijevode romana turskog nobelovca Orhana Pamuka na bosanski jezik:

- (1) Orhan Pamuk. *Ćudne misli u mojoj glavi*. Buybook, Sarajevo 2015.
- (2) Orhan Pamuk. *Žena crvene kose*. Buybook, Sarajevo 2016.

2.6. Komentar uz radove

Knjiga *Hasan Zijaija Mostarac i njegova Pripovijest o Šejhu Abdurrezzaku* u izdanju Orijentalnog instituta u Sarajevu, (Sarajevo, 2017) je prva objavljena knjiga Alene Ćatović nakon izbora u zvanje vanrednog profesora. Navedena knjiga analizira odnos *Pripovijesti o Šejhu Abdurrezzaku* Hasana Zijaije s drugim djelima iste tematike, odnosno poglavljem o šejhu San'ānu u djelu perzijskog klasika Feriduddina Attara, istoimenom djelu pjesnika Gülşehrīja na starom anadolskom turskom i onom ĉagatajskog pjesnika Ali Şīr Nevaīja realizira se kroz različite vidove međutekstualnog dijaloga, odnosno *transtekstualnosti*. Tipologija transtekstualnosti francuskog književnog teoretičara Gerarda Genettea poslužila je autorici kao osnovni teorijski okvir u analizi odnosa Zijaijinog djela i tekstova spomenutih autora.

Usporedbom tekstova Feriduddina Attara, Gülşehrīja i Ali Şīr Nevaīja sa tekstom Hasana Zijaije nastojale su se utvrditi sličnosti i razlike, odnosno originalni dijelovi teksta kojima

se mostarski pjesnik udaljava od predložaka na perzijskom i turkijskim jezicima. S druge strane, odnos među spomenutim tekstovima zasniva se i na sličnostima na nivou žanra, teme i stila što i jeste glavna odlika konvencionalnih tipova književnosti. U tom smislu, Zijaijina *Pripovijest o šejhu Abdurrezzāku* ne samo da preuzima temu hipoteksta već je i koncipira i razvija na isti način. Analiza autorice Čatović je pokazala da se u tekstu Hasana Zijaije zapažaju oba oblika hipertekstualnosti, odnosno ne samo transpozicija već i imitacija. Značaj ove studije ogleda se u smiještanju prve bosanskohercegovačke ljubavne poeme u formi mesnevice unutar poetike konvencionalnog razdoblja književnosti u kojem je svaki tekst, neminovno, uspostavljao sinhronijski odnos s djelima klasika održavajući veoma živ dijalog s tekstovima napisanim stoljećima ranije te na taj način pronalazio svoje mjesto unutar orijentalno-islamske književne tradicije.

U naučno-istraživačkom radu kolegice Čatović posebnu pažnju zaslužuje knjiga pod naslovom *Književna baština Bosne i Hercegovine na osmanskome turskom jeziku: Pragmatička dimenzija* u koautorstvu sa Sabinom Bakšić. Knjiga analizira i propituje na jedan potpuno nov način poeziju naših autora koji su stvarali u periodu Osmanskog carstva. Naime, riječ je o pragmatičkom pristupu koji u fokus stavlja jezik u upotrebi koji su autorice primijenile u istraživanju književnih opusa bošnjačkih pjesnika iz perioda od 16. do 18. stoljeća. Za korpus je odabrana poezija najprominentnijih autora kao što su Hasan Zijaija Mostarac, Derviš-paša Bajezidagić, Sulejman Mezakija, Sabit Užičanin, Ahmed Hatem i Osman Šehdi Bjelopoljak, koji su iza sebe ostavili kompletne pjesničke zbirke - divane.

Kroz inovativan pristup, odnosno pragmatičku analizu, književna baština Bosne i Hercegovine na osmanskome turskom jeziku dobila je jednu sasvim novu dimenziju. Naime, u fokusu pažnje bile su žalbe, pohvale, komplimenti, molbe i dobre želje kao govorni činovi poglavito upućeni zaštitnicima i pokroviteljima a koji su neizostavan dio divanske poezije. Analiza tih govornih činova ukazala je na specifičan način njihove realizacije, upotrebu određenih jezičkih sredstava i stilskih figura svojstvenih osmanskome jeziku. S druge strane pokazala je i položaj bošnjačkih pjesnika i njihov odnos spram recipijenata i mecena. Treba naglasiti da spomenuta studija daje vrlo relevantne zaključke o našoj književnoj baštini na orijentalnim jezicima.

Rad "Pragmalingvistička analiza kasida u klasičnoj osmanskoj književnosti" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 62/2012 str. 99-111. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) Sarajevo 2013, kroz inovativan pristup, odnosno pragmatičku analizu sagledava upotrebu govornih činova u klasičnoj osmanskoj književnosti, te analizira su kaside, tačnije rečeno, njihova poglavlja koja imaju određenu ilokuciju i koja se kao takva mogu promatrati kao govorni činovi. Kako se, s obzirom na ilokuciju, radi o zahtjevima kao potencijalno konfliktnim govornim činovima kojima se traži novčana pomoć ili namještenje, u radu su razmatrani načini njihove realizacije i ublažavanja određenim strategijama učetivosti.

Rad "Nazira: poetska poveznica bošnjačkih divaskih pjesnika s književnošću orijentalno-islamskog kulturnog kruga" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 62/2012 str.163-177. (u koautorstvu sa Namirom Karahalilovićem) Sarajevo 2013, nastoji sagledati utjecaj

prototeksta, odnosno distiha perzijskog pjesnika Hafiza na poeziju bošnjačkih divanskih pjesnika na osmanskome turskom i perzijskom jeziku. Također, rad podrobno istražuje sam fenomen nazire u klasičnom pjesništvu na orijentalnim jezicima.

Rad "The rhetoric of space in Ottoman lyric poetry" *Neohelicon*; Jun 2014, Vol. 41 Issue 1, istražuje retoriku prostora, odnosno distancu između lirskog subjekta i voljenog bića, vladara i podanika, centra i periferije unutar lirske poezije klasične osmanske književnosti.

Rad "Citatnost u klasičnoj osmanskoj književnosti: Tahmis pjesnika Hayâlîja" *Književna smotra*. XLVI/2014 broj 173, str. 71-76, stavlja u fokus formu tahmisa kao intertekstualni postupak zasnovan na eksplicitnoj citatnosti čime nudi novi teoretski pristup istraživanju klasične osmanske književnosti. Tahmis kao forma zasnovana na međutekstovnom dijalogu analiziran je na primjeru poezije klasičnog osmanskog pjesnika Hayâlîja nastalo transformacijom gazela sultana Sulemana Veličanstvenog, poznatog pod pseudonimom Muhibî.

Rad "Türkçeden Çevirilerde Özel İsimlerin Cinsiyet Sorunsalı" *Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Kongresi Bildiri Kitabı*, Sarajevo, maj 2014. str. 50-60. (u koautorstvu sa Edinom Nurikić) je iz oblasti rodni studija koji analizira pitanje roda u distribuciji vlastitih imena u turskom jeziku koji ne pozaje gramatički rod. Kroz semantičku analizu u radu se problematizira utjecaj društvenih rodni uloga na jezik i kulturu.

Rad "Bosnalı Divan Şairlerinin Şiirlerinin Pragmatik (Edimbilim) Boyutu" *I. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, Nevşehir 2014. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str. 1-9, se bavi pragmatičkom dimenzijom poezije na osmanskome turskom jeziku divanskih pjesnika iz Bosne i Hercegovine.

Rad "Klasik Osmanlı Edebiyatında Eylem Sözleri: Kaside" *Journal Of Ottoman Legacy Studies*, Year: 2015 Volume: 2. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str. 1-8., definira klasičnu formu kaside kao govorni čin. Istraživanje kasida kao svojevrsnih performativa polazi od činjenice da se u posljednjih deset godina naglasak s konstativne premješta na performativnu koncepciju jezika. To znači da se prikazivačka dimenzija jezika povlači pred ilokucijskim aspektom a kod kasida to se može uočiti već i u samom njihovom nazivu pa se one definiraju kao pjesme s ciljem. One otvoreno uključuju čitatelja jer su po pravilu posvećene vladarima i uglednicima kao potencijalnim mecena kako bi se od njih dobila određena materijalna nagrada ili namještenje. Na taj način one su, za razliku od drugih žanrova (gazela, rubajia i sl.), kontekstualno uključene jer se odnose i obraćaju konkretnim historijskim ličnostima a nerijetko opisuju i njihova konkretna postignuća i uspjehe. U osmanskoj književnoj tradiciji razvila su se dva specifična poglavlja kaside: medhiyye kao poglavlje u kome pjesnik hvali svog potencijalnog mecenu i fahriyye u kojem pjesnik hvali samog sebe i svoje pjesničko umijeće. Spomenuta poglavlja razmatrana su s pragmatičkog aspekta i teorija učtivosti.

Rad "Merâkî: sumrak divanske književnosti u Bosni" *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 64/2015 str. 399-421. (u koautorstvu sa Tatjanom Paić-Vukić) Sarajevo 2015. u kome su

po prvi put predstavljene pjesme na osmanskome turskom jeziku autora koji se služio pseudonimom Merâkî. Rad se bazira na rukopisnog građi prikupljenoj iz Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu i Orijentalnoj zbirici Arhiva Srpske akademije nauka i umetnosti u Beogradu. Književno-estetska analiza Merâkîjevih stihova pokazala je da se radi o tipičnom predstavniku kasnog, stvaralački neplodnog razdoblja divanske poezije u osmanskoj Bosni.

Rad "Orhan Pamuk'un *Kafamda bir Tuhaflık* Adlı Romanında Efendi Sözcüğünün Kullanımı ve Boşnakça Çevirisine Yansıması" *X. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı Bildirileri*, str. 464-67. Ankara 2015. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) u kome se razmatra značenje i upotreba turskog honorifika „efendi“ u romanu Orhana Pamuka *Kafamda bir Tuhaflık*, kao i njeni prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku. Poteškoće u njegovom prevođenju na bosanski jezik bile su povod za pisanje ovoga rada koji opisuje široku upotrebu spomenutog termina i daje barem neke odgovore na dileme koje su ionako stalna konstanta prevodilačkog rada, pogotovo ako se ima u vidu da se prilikom prevođenja uvijek radi i o kulturnom transferu.

Rad "Abdülhak Şinasi Hisar'ın Yapıtlarında Tür ve Gelenek Öğeleri" *Abdülhak Şinasi Hisar'ı Doğumunun 125., Ölümünün 50. Yılında Anma Sempozyumu Bildiriler Kitabı*. str. 207-21. Başkent Üniversitesi, Ankara 2016., analizira elemente tradicije u djelima Abdülhak Şinasi Hisara, turskog autora iz 20. stoljeća. U fokusu istraživanja su žanrovske karakteristike Hisarovog djela koje ukazuju na autorovo premoderno poimanje književnosti.

Rad "Značenja i upotreba sufiksa -ci u romanu *Kafamda bir Tuhaflık* Orhana Pamuka " *II. Uluslararası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, Nevşehir- Sarajevo 2015. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.513-27., u kome su predstavljena značenja i upotreba sufiksa -ci u romanu Orhana Pamuka „Kafamda Bir Tuhaflık“. Radi se o frekventnom denominalnom sufiksu kojim se izvode imenice koje označavaju zanimanje, sklonost nečemu, ideološku ili bilo koju drugu pripadnost te vršioća neke radnje. Raznolikost njegovih značenja istražena je kroz teorijski okvir kritičke diskursne analize: pokazano je koje su sve strategije predstavljanja osoba označenih imenicama sa tim sufiksom korištene i kako su prikazana njihova djelovanja.

Rad "Bosnalı Divan Şairlerinin Tarih Manzumelerinde Bosna Şehirlerinin Gelişimi" (Development of Bosnian Cities as Depicted in the Historical Poems of Bosnian Divan Poets) zbornik *Osmanlı Dönemi Balkan Şehirleri*, Ankara 2016. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) 9-23, bavi se istraživanjem razvoja urbanih sredina u Bosni i Hercegovini na osnovu kronograma divanskih pjesnika iz Bosne. Rad se fokusira na specifičnu upotrebu jezika, odnosno govorne činove kao što su zahvale i pohvale.

Rad "Koncept tuge u klasičnoj osmanskoj poeziji" (Concept of Sorrow in the Classic Ottoman Poetry) *DHS DRUŠTVENE I HUMANISTIČKE STUDIJE* časopis Filozofskog fakulteta u Tuzli, Godina II, Broj 3, Tuzla, oktobar 2017. (u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.109-31., u kome se analiziraju inovativni jezički izrazi koji sadržavaju leksemu *tuga* i nastoji odgovoriti na pitanja koliko su ti izrazi rezultat konceptualnih

metafora, da li tu postoji dodavanje novih elemenata u postojeća preslikavanja ili dodavanje specifičnih znanja u postojećim preslikavanjima ili je, pak, riječ o kombiniranju više metafora u nove strukture. Naime, *tuga* je i kvantitativno najzastupljenija leksema koja označava emociju u osmanskoj poeziji pa je tako koncept tuge nezaobilazna tema u svakoj analizi i istraživanju klasične osmanske književnosti. Tuga je uvijek iskazana kroz proširene (poetske) metafore, odnosno inovativne jezičke izraze što upućuju na percepcijske i retoričke posebnosti pjesnika koji je nastojao unaprijed definirati vokabular i zadani sistem simbola i motiva upotrijebiti na nov način.

Rad "Bosnalı Divan Şairlerinin Gündelik Yaşamının Dil ve Edebiyata Yansıması (Edimbilim Açısından Şiirdeki Şikâyetler ve Övgüler)" / Daily Life in the Poems and Literature of Bosnian Divan Poets (Linguistic Aspect of Complains and Compliments in Poetry. zbornik *Osmanlı Dönemi Balkanlarda'da Gündelik Hayat/ Daily Life in the Balkans in the Ottoman Empire Era*. Ankara 2018.(u koautorstvu sa Sabinom Bakšić) str.181-93, bavi se istraživanjem govornih činova: pohvala i žalbi koje se susreću u divanskoj poeziji bosanskohercegovačkih pjesnika na osmanskome turskom jeziku, te na taj način nastoji rasvijetliti svakodnevni život u Bosni za vrijeme Osmanskog carstva.

Rad "Bosnalı Divan Şairleri" zbornik: *I. International Symposium of Academic Studies on Education and Culture 2018*, Univerzitet u Mersinu, Turska, septembar 2018. str. 657-664, u kome se nastoji predstaviti uloga bosanskohercegovačkih divanskih pjesnika u okvirima klasične osmanske književnosti. Rad se fokusira na stvaralaštvo prominentnih pjesnika iz 16., 17. i 18. stoljeća koji su se afirmirali unutar granica Osmanskog carstva.

Rad "Bosna Hersek'te Türkçenin Dünü ve Bugünü" *I. Uluslararası Türk Dili Çalıştayı Bildiri Kitabı*, Düzce Üniversitesi Yayınları, Turska, 2018. str. 77-83. predstavlja doprinos istraživanju povijesti izučavanja i podučavanja turskog jezika u Bosni i Hercegovini, te prati razvoj turkologije predinstitucionalnog razdoblja s kraja 19. i početka 20. stoljeća do savremenog doba.

Stručni rad "Poezija osmanskih sultana" *Književna smotra*. XLVI/2014 broj 173, str. 111-15., predstavlja osmanske sultane kao pjesnike i mecene te njihovu ulogu u razvoju klasične osmanske poezije.

Pregledni rad "A Life Dedicated to Turkology: Prof. Ekrem Čaušević" *Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD), /Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS)*, Volume 5, Issue 11, March 2018, str. 1-5. (u koautorstvu sa Azrom ABADŽIĆ NAVAEY) ima za cilj predstaviti naučno-istraživački opus znamenitog turkologa, prof.dr. Ekrema Čauševića.

Pored dva stručna rada objavljena u časopisima, kandidatkinja Čatović autorica je 42 natuknice u enciklopediji *Leksikon imena u turskoj književnosti (Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü)* objavljenoj u Turskoj u elektronskoj formi. Važno je naglasiti da se sve natuknice odnose na osmanske pjesnike porijeklom iz Bosne i Hercegovine što je značajan doprinos predstavljanju naše kulturne baštine na orijentalnim jezicima.

IV. Projekti kandidatkinje

U periodu od 01.05.2017. do 18.4.2018. godine bila je angažirana kao saradnica i suvoditeljica na projektu "Analiza diskursa učtivosti u dokumentima i rukopisima na Balkanu u osmanskome periodu" na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu koje je finansiralo Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

V. Nastavno-pedagoški rad

Kao što je naprijed rečeno kolegica Alena Ćatović od 2000. godine učestvuje u nastavnom procesu na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu prvo u zvanju asistenta, a kasnije višeg asistenta na predmetima *Turski jezik I*, *Turski jezik II*, *Turski jezik III*, *Stara turska književnost*, *Klasična turska književnost*, *Moderna Turska književnost*. Od uvođenja Bolonjskog procesa na Univerzitetu u Sarajevu Alena Ćatović je izvodila vježbe iz predmeta *Moderna turska književnost I* i *Moderna turska književnost II*, *Uvod u klasičnu osmansku književnost*, *Klasična osmanska književnost* i *Postklasična osmanska književnost*.

U novembru 2009. godine kolegica Ćatović izabrana je za docenta na predmetu *Klasična osmanska književnost*, te je držala predavanja na predmetima: *Uvod u klasičnu osmansku književnost*, *Klasična osmanska književnost* i *Postklasična osmanska književnost*, a od akademske 2012/13 godine povjerena joj je nastava na predmetima *Uvod u studij turkologije 1* i *Uvod u studij turkologije 2*. U oktobru 2013. godine Alena Ćatović izabrana je u zvanje vanredne profesorice te je držala predavanja iz predmeta: *Divanska književnost na osmanskome turskom jeziku u BiH*, *Uvod u tursku književnost 1* i *2*, *Uvod u studij turkologije 1* i *2*, *Uvod u klasičnu osmansku književnost*, *Klasična osmanska književnost*, *Postklasična osmanska književnost*, *Moderna turska književnost 1* i *2*, *Islamska paleografija*, *Osmanska diplomatika*.

Također, dr. Alena Ćatović uključena je u rad Doktorskog studija književnosti na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, kao sekretar i predavač na predmetima *Poetika klasične osmanske književnosti* i *Elementi tradicije u turskoj književnosti 20. i 21. stoljeća*.

Nakon izbora u zvanje vanredne profesorice, Alena Ćatović bila je **mentorica 4 magistarska rada**, te **1 doktorske disertacije** koji su uspješno odbranjeni na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu.

Prema ocjeni kolega i studenata sa Odsjeka dr. Alena Ćatović veoma uspješno prenosi studentima znanja iz teorije i svoja bogata iskustva u istraživanju turske književnosti.

VI. Saradnja s institucijama

A. Ćatović je učestvovala na više skupova u zemlji i inozemstvu, kako sa referatima tako i kao član organizacionog odbora. Od akademske 2012/13 do 2017/18 bila je angažirana kao gostujuća profesorica na Katedri za turkologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Akademske 2017/18. godine bila je angažirana kao

saradnica i suvoditeljica na projektu "Analiza diskursa učtivosti u dokumentima i rukopisima na Balkanu u osmanskom periodu" na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

VII. Prijedlog s obrazloženjem


Sagledavši u cijelosti njen naučni, stručni i nastavni rad Komisija zaključuje da je vanredna profesorica dr. Alena Čatović ispunila zakonom propisane uvjete za *izbor u nastavno zvanje redovnog profesora*.

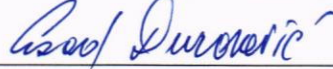
Prema odredbama Zakona o visokom obrazovanju i Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o visokom obrazovanju navedenim u uvodu, kandidatkinja je provela puni izbor u sadašnjem zvanju, objavila 2 knjige (autorske/koautorske), 16 naučnih radova u indeksiranim časopisima, ostvarila učešće u jednom međunarodnom projektu, te bila mentor 1 doktorske disertacije i 4 magistarska rada.

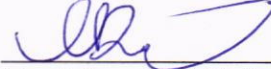
Na osnovu naprijed iznesene argumentacije i ocjena, imamo čast Nastavno-naučnom vijeću Fakulteta predložiti da se vanredna profesorica dr. Alena Čatović, izabere u zvanje REDOVNOG PROFESORA za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA), GRANA: ORIJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: *Divanska književnost na osmanskome turskom jeziku u BiH, Uvod u tursku književnost 1 i 2, Uvod u studij turkologije 1 i 2, Uvod u klasičnu osmansku književnost, Klasična osmanska književnost, Postklasična osmanska književnost, Moderna turskaknjiževnost 1 i 2, Islamska paleografija, Osmanska diplomatika*), na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Sarajevo, 24.4. 2019.

Članovi Komisije:


(prof.dr.Fehim Nametak, predsjednik)


(Akademik Esad Duraković, član)


(dr. Adnan Kadrić, član)

